

Sadece Avrupa ülkeleri için

EC Uygunluk Beyanı

Biz Makita Corporation beyan ederiz ki aşağıdaki makine(ler):

Makine Adı:

Kablosuz Kombi Darbeli Matkap

Model No./ Tipi: DHR242, DHR243

Aşağıdaki Avrupa Direktiflerine uygundur:

2006/42/EC

Aşağıdaki standartlara veya standartlaştırılmış belgelere uygun olarak imal edilmiştir:

EN60745

2006/42/EC uyumluluğuna ilişkin teknik dosyaya şurada ulaşılabılır:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belçika

31.12.2013

Yasushi Fukaya

Yasushi Fukaya

Müdür

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belçika

Makita Europe N.V.
Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

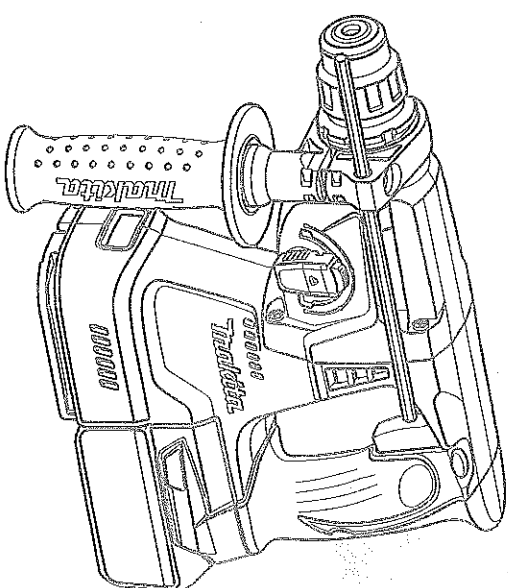
885236C997

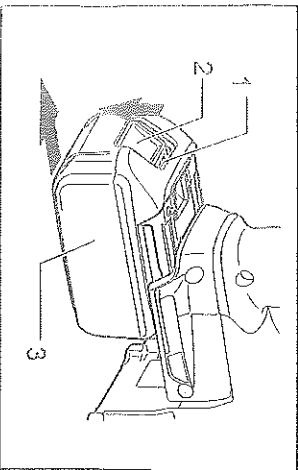
IDE



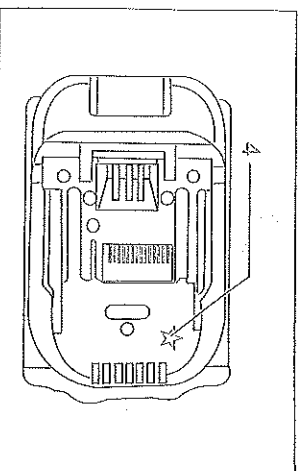
GB	Cordless Combination Hammer	Instruction Manual
F	Marteau Combiné sans Fil	Manuel d'instructions
D	Akku-Kombi-Bohrhammer	Betrebsanleitung
I	Martello multifunzione a batteria	Istruzioni per l'uso
NL	Snoerloze combinatiehamer	Gebruiksaanwijzing
E	Martillo Rotativo Combinado Inalámbrico	Manual de instrucciones
P	Martelete Combinado A Bateria	Manual de instruções
DK	Akku-kombinationshammer	Brugsanvisning
GR	Φορητό σφυρί συνδυασμού	Οδηγίες χρήσεως
TR	Kablosuz Kombi Darbeli Matkap	Kullanma kılavuzu

DHR242
DHR243

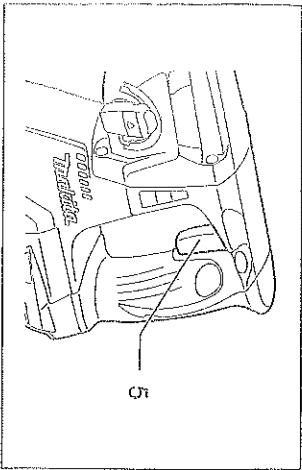




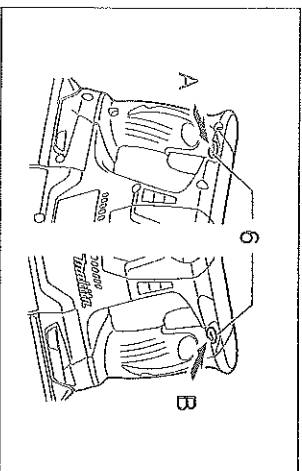
012622



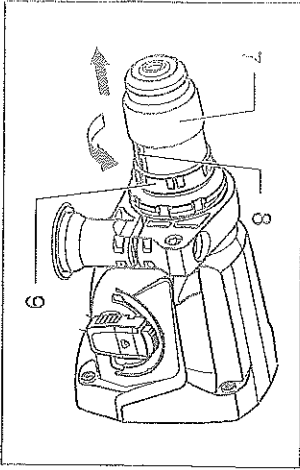
012128



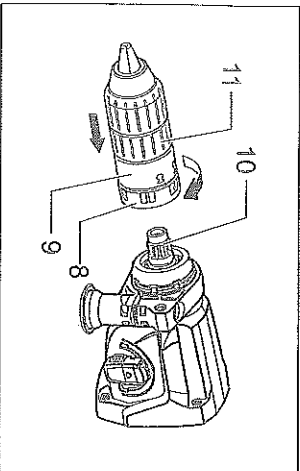
012627



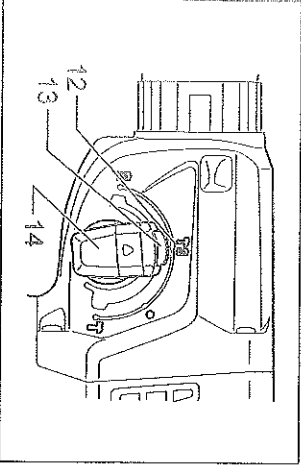
012628



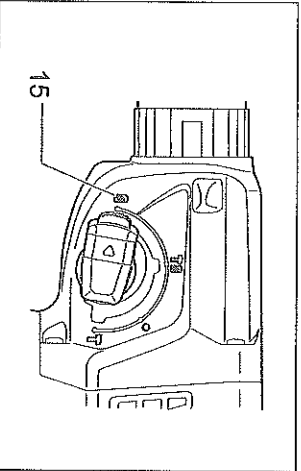
012690



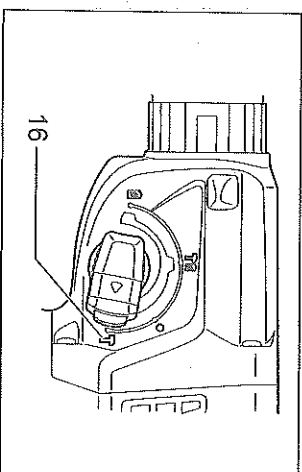
012699



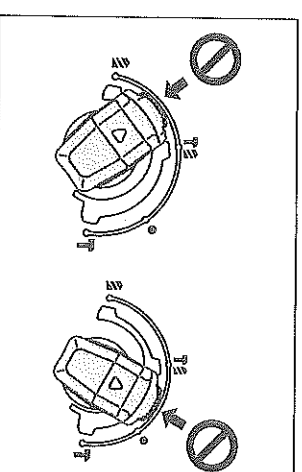
012629



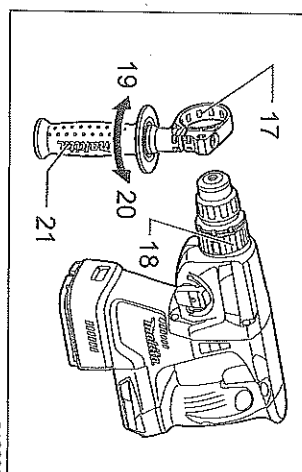
012631



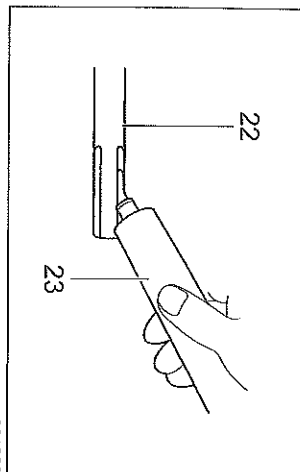
012630



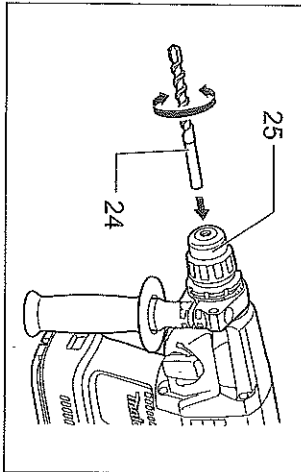
012623



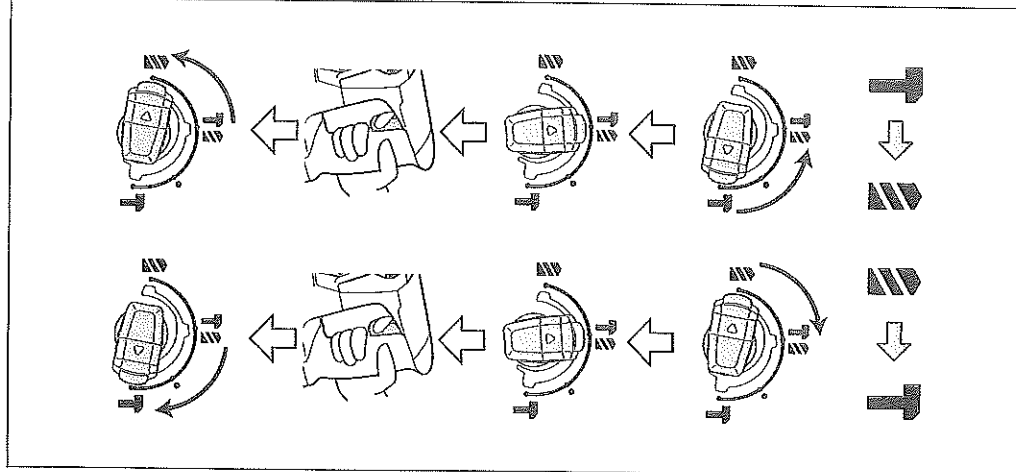
012623



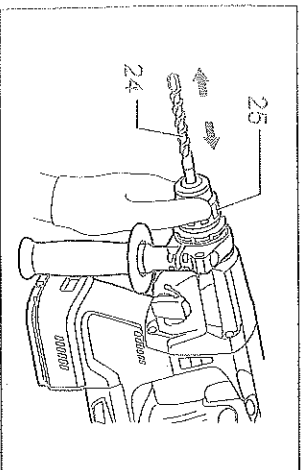
001296



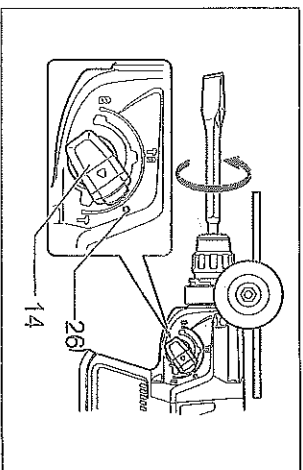
012624



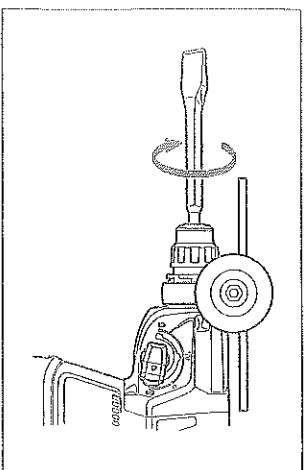
012624



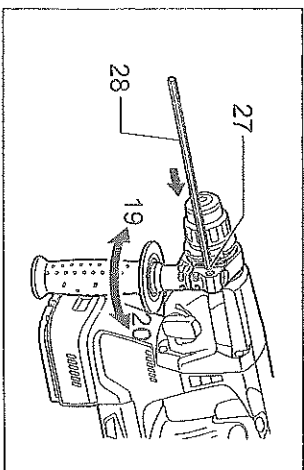
15 012625



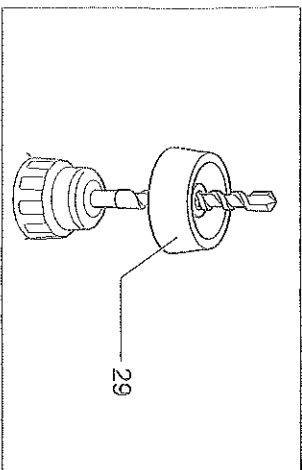
16 012632



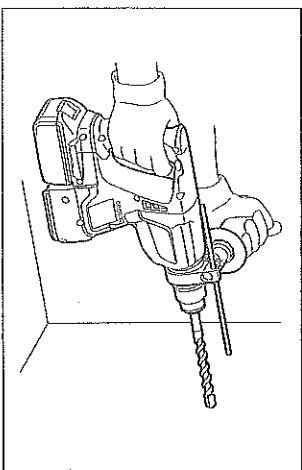
17 012633



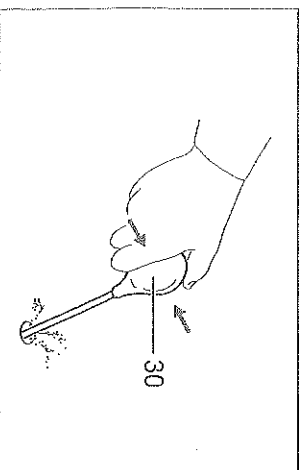
18 012626



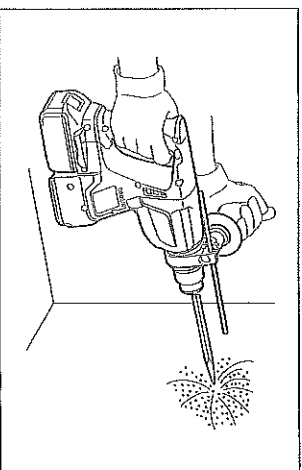
19 012636



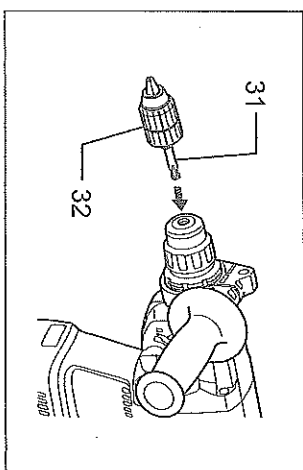
20 012634



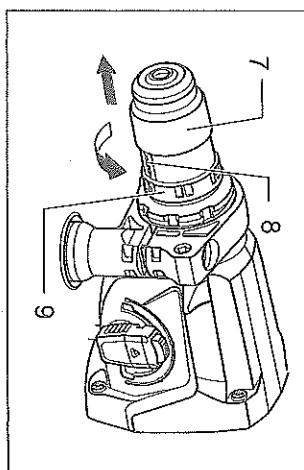
21 002449



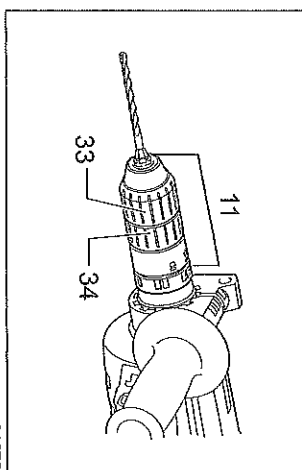
22 012686



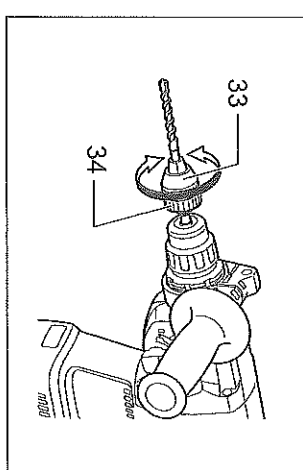
23 012684



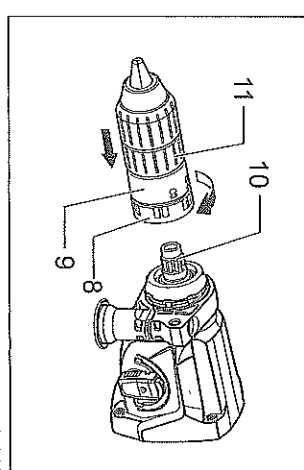
25 012690



27 012720



24 012685



26 012689

Geräusch
Typischer A-bewerteter Geräuschpegel ermittelt gemäß EN60745:

Modell DHR242
Schalldruckpegel (L_{pA}): 90 dB (A)
Schalleistungspegel (L_{WA}): 101 dB (A)
Ungewissheit (K): 3 dB (A)

Modell DHR243
Schalldruckpegel (L_{pA}): 89 dB (A)
Schalleistungspegel (L_{WA}): 100 dB (A)
Ungewissheit (K): 3 dB (A)

Gehörschutz tragen

EN5900-1

Vibration
Vibrationsgesamtswert (Drei-Achsen-Vektorsumme) ermittelt gemäß EN60745:

Modell DHR242
Arbeitsmodus: Schlagbohren in Beton
Vibrationsmission ($a_{h,HD}$): 13,5 m/s^2
Ungewissheit (K): 1,5 m/s^2

Arbeitsmodus: Meißel
Vibrationsmission ($a_{h,CHG}$): 10,5 m/s^2
Ungewissheit (K): 1,5 m/s^2

Arbeitsmodus: Bohren in Metall
Vibrationsmission ($a_{h,D}$): 3,5 m/s^2
Ungewissheit (K): 1,5 m/s^2

Modell DHR243
Arbeitsmodus: Schlagbohren in Beton
Vibrationsmission ($a_{h,HD}$): 13 m/s^2
Ungewissheit (K): 1,5 m/s^2

Arbeitsmodus: Meißel
Vibrationsmission ($a_{h,CHG}$): 11 m/s^2
Ungewissheit (K): 1,5 m/s^2

Arbeitsmodus: Bohren in Metall
Vibrationsmission ($a_{h,D}$): 2,5 m/s^2 oder weniger
Ungewissheit (K): 1,5 m/s^2

EN5901-1

* Der angegebene Vibrationsmissionswert wurde im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann für den Vergleich zwischen Maschinen herangezogen werden.

* Der angegebene Vibrationsmissionswert kann auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

⚠️ WARNUNG:

* Die Vibrationsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise der Maschine vom angegebenen Emissionswert abweichen.

* Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten der Maschine zusätzlich zur Betriebszeit).

Nur für europäische Länder

EG-Übereinstimmungserklärung

Makita erklärt, dass die folgende(n) Maschine(n):

Bezeichnung der Maschine:

Akku-Kombi-Bohrhammer

Modell-Nr./ Typ: DHR242, DHR243

den folgenden europäischen Richtlinien entsprechen:

2006/42/EG

gemäß den folgenden Standards oder standardisierten Dokumenten hergestellt werden:

EN60745

Die technische Akte in Übereinstimmung mit 2006/42/EG ist erhältlich von:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgien

31.12.2013

Yasushi Fukaya

Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgien

ITALIANO (Istruzioni originali)

Visione generale

1 Indicatore rosso	12 Rotazione con martellamento	24 Punta
2 Botone	13 Botone di blocco	25 Coperchio portapunta
3 Batteria	14 Manopola di cambio modalità di azione	26 Simbolo
4 Marchio di stella	15 Rotazione soltanto	27 Fori
5 Grilletto interruttore	16 Martellamento soltanto	28 Calibro di profondità
6 Leva interruttore di inversione	17 Sporgenza	29 Coppa polvere
7 Portapunta di cambio rapido per SDS-plus	18 Scandatura	30 Pompetta soffiare
8 Linea coperchio di cambio	19 Per allentare	31 Adattatore portapunta
9 Coperchio di cambio	20 Per stringere	32 Portapunta trapano senza chiave
10 Mandrino	21 Impugnatura laterale	33 Manicotto
11 Portapunta trapano di cambio rapido	22 Codolo punta	34 Anello
	23 Grasso punta	

DATI TECNICI

Modello	DHR242	DHR243
Capacità		
Cemento	24 mm	24 mm
Acciaio	13 mm	13 mm
Legno	27 mm	27 mm
Velocità a vuoto (min^{-1})	0-950	0-950
Velocità a vuoto (min^{-1})	0-4.700	0-4.700
Colpi al minuto	328 mm	353 mm
Lunghezza totale	3,3 kg	3,4 kg
Peso netto	C.C. 18 V	C.C. 18 V
Tensione nominale		

- * Per il nostro programma di ricerca e sviluppo continui, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- * I dati tecnici e la cartuccia batteria potrebbero differire da paese a paese.
- * Peso, con batteria, secondo la Procedura EPTA 01/2003

EN6043-1

Utilizzo previsto

L'utensile va usato per la foratura e la foratura con martellamento di mattoni, cemento e pietra, nonché per la scalpellatura.

È anche adatto per la foratura senza percussione di legno, metallo, ceramica e plastica.

GEA010-1

Avvertimenti generali per la sicurezza dell'utensile elettrico

⚠️ **AVVERTIMENTO** Leggere tutti gli avvertimenti per la sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendio e/o gravi incidenti.

GE3046-2

AVVERTIMENTO PER LA SICUREZZA

MARTELLO ROTATIVO A BATTERIA

1. Indossare le protezioni delle orecchie. Il rumore può causare la perdita dell'udito.
2. Usare i manici ausiliari in dotazione all'utensile. La perdita di controllo può causare lesioni personali.
3. Tenere saldamente l'utensile con entrambe le mani.
4. Tenere le mani lontano da parti in movimento.

GEA010-1

3. Tenere gli utensili elettrici per le superfici di presa isolate quando si eseguono operazioni in cui l'utensile da taglio potrebbe fare contatto con fili elettrici nascosti o con il suo stesso cavo di alimentazione. Se l'utensile da taglio entra in contatto con un filo elettrico "sotto tensione" mette "sotto tensione" le parti metalliche esposte dell'utensile, dando una scossa all'operatore.
4. Indossare un cappello duro (casco di sicurezza), occhiali di protezione e/o una visiera. I comuni occhiali e gli occhiali da sole NON sono occhiali di protezione. Si raccomanda anche in modo particolare di indossare una mascherina antipolvere e guanti imbottiti.
5. Controllare che la punta sia fissata saldamente prima di cominciare il lavoro.
6. L'utensile produce normalmente delle vibrazioni durante il lavoro. Le vibrazioni potrebbero facilmente allentarsi, causando un guasto o un incidente. Controllare con cura che le viti siano strette saldamente prima di cominciare il lavoro.
7. Se fa freddo, oppure se non è stato usato per un lungo periodo di tempo, far scaldare l'utensile facendolo funzionare per qualche tempo a vuoto. Ciò scioglie il lubrificante. L'operazione di martellamento diventa difficile se l'utensile non è riscaldato sufficientemente.
8. I piedi devono sempre essere appoggiati saldamente.
9. Accertarsi che non ci sia nessuno sotto quando si usa l'utensile in un posto alto.
10. Tenere saldamente l'utensile con entrambe le mani.

11. Non posare l'utensile lasciando funzionare. Per funzionare l'utensile soltanto tenendolo in mano.
12. Non puntare l'utensile sulle persone nell'area in cui viene usato. La punta potrebbe essere espulsa causando lesioni serie.
13. Non toccare la punta o le parti vicine alla punta immediatamente dopo l'utilizzo dell'utensile. Esse potrebbero essere estremamente calde e causare bruciature.
14. Alcuni materiali contengono sostanze chimiche che potrebbero essere tossiche. Fare attenzione per evitare l'inhalazione o il contatto con la pelle. Osservare i dati per la sicurezza forniti dal produttore del materiale.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

AVVERTIMENTO:

Non lasciare che comodi o la familiarità d'utilizzo con il prodotto (acquisita con l'uso ripetuto) sostituisca la stretta osservanza delle norme di sicurezza. L'UTILIZZO SBAGLIATO o la mancata osservanza delle norme di sicurezza di questo manuale di istruzioni potrebbero causare lesioni serie.

EN10007

ISTRUZIONI IMPORTANTI DI SICUREZZA

PER LA CARTUCCIA DELLA BATTERIA

1. Prima di usare la cartuccia della batteria, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze sul (1) caricabatteria, sulla (2) batteria e sul (3) prodotto che utilizza la batteria.
 2. Non smontare la cartuccia della batteria.
 3. Se il tempo di utilizzo è diventato molto corto, smettere immediatamente di usare l'utensile. Può risultare un rischio di surriscaldamento, possibili ustioni e addirittura un'esplosione.
 4. Se l'elettrolita va negli occhi, risciacquare con acqua pulita e rivolgersi immediatamente ad un medico. Può risultare la perdita della vista.
 5. Non cortocircuitare la cartuccia della batteria:
 - (1) Non toccare i terminali con qualche metallo conduttivo.
 - (2) Evitare di conservare la cartuccia della batteria in un contenitore con altri oggetti metallici come i chiodi, le monete, ecc.
 - (3) Non esporre la cartuccia della batteria all'acqua o alla pioggia.
- Un cortocircuito della batteria può causare un grande flusso di corrente, il surriscaldamento, possibili ustioni e addirittura un guasto.
6. Non conservare l'utensile e la cartuccia della batteria in luoghi in cui la temperatura può raggiungere o superare i 50°C.
 7. Non incenerire la cartuccia della batteria anche se è gravemente danneggiata o è completamente esaurita. La cartuccia della batteria può esplodere e provocare un incendio.
 8. Fare attenzione a non lasciar cadere o a colpire la batteria.
 9. Non usare una batteria danneggiata.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

Suggerimenti per mantenere la durata massima della batteria

1. Caricare la cartuccia della batteria prima che si scarichi completamente.
2. Smettere sempre di usare l'utensile e caricare la cartuccia della batteria quando si nota che la potenza dell'utensile è diminuita.
3. Non ricaricare mai una cartuccia della batteria completamente carica. La sovraccarica riduce la durata della batteria.
4. Caricare la cartuccia della batteria con la temperatura ambiente da 10°C a 40°C. Lasciar raffreddare una cartuccia della batteria calda prima di caricarla.
5. Caricare la batteria una volta ogni sei mesi se non si intende usarla per un lungo periodo di tempo.

DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO

ATTENZIONE:

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e di aver rimosso la batteria prima di regalarlo o di controllarne il funzionamento.

Installazione o rimozione della batteria (Fig. 1)

ATTENZIONE:

- Tenere saldamente l'utensile e la batteria quando si installa o si rimuove la batteria. Se non si tengono saldamente l'utensile e la batteria, essi potrebbero scivolare dalle mani con un conseguente danno all'utensile e alla batteria stessi e pericolo di un incidente.
- Spegnerne sempre l'utensile prima di installare o di rimuovere la batteria.
- Per rimuovere la batteria, farla scivolare fuori dall'utensile spingendo allo stesso tempo il bottone sul davanti della batteria.
- Per installare la batteria, allineare l'appendice della batteria sulla scanalatura dell'alloggiamento e spingerla in posizione. Inserirla sempre completamente finché si blocca in posizione con un piccolo scatto. Se si può vedere l'indicatore rosso sulla parte superiore del bottone, la batteria non è bloccata completamente. Installarla finché l'indicatore rosso non è più visibile. In caso contrario, essa potrebbe cadere accidentalmente fuori dall'utensile causando un incidente all'operatore o a chi è vicino.
- Per l'installazione della batteria non si deve usare forza. Se la batteria non scivola facilmente, vuol dire che non viene inserita correttamente.

Sistema di protezione della batteria (batteria agli ioni di litio con marchio di stella) (Fig. 2)

Le batterie agli ioni di litio con i marchi di stella sono dotate di un sistema di protezione. Questo sistema interrompe automaticamente la corrente all'utensile per prolungare la vita della batteria.

L'utensile si arresta automaticamente durante il funzionamento se esso o la batteria vengono a trovarsi in una delle condizioni seguenti:

- Sovraccarico:

L'utensile viene usato in un modo che causa un suo assorbimento di corrente anormalmente alto.

In questo caso, rilasciare il grilletto interruttore dell'utensile e arrestare l'applicazione che causa il sovraccarico. Schiacciare poi di nuovo il grilletto interruttore per riavviare.

Se l'utensile non parte, vuol dire che la batteria si è surriscaldata. In questo caso, lasciare che la batteria si raffreddi prima di schiacciare di nuovo il grilletto interruttore.

Bassa tensione della batteria:

La capacità restante della batteria è troppo bassa e l'utensile non funziona. In questo caso, rimuovere e ricaricare la batteria.

Funzionamento dell'interruttore (Fig. 3)

ATTENZIONE:

- Prima di inserire la batteria nell'utensile, controllare sempre che il grilletto interruttore funzioni correttamente e che torni sulla posizione "OFF" quando viene rilasciato.

Per avviare l'utensile, schiacciare semplicemente il grilletto interruttore. La velocità dell'utensile si aumenta aumentando la pressione sul grilletto interruttore. Rilasciare il grilletto interruttore per fermarlo.

Funzionamento dell'interruttore di inversione (Fig. 4)

Questo utensile è dotato di un interruttore di inversione, per il cambiamento della direzione di rotazione. Schiacciare la leva interruttore di inversione del lato A per la rotazione in senso orario, oppure dal lato B per la rotazione in senso antiorario.

Quando la leva interruttore di inversione è sulla posizione neutra, il grilletto interruttore non può essere schiacciato.

ATTENZIONE:

- Controllare sempre la direzione di rotazione prima di far funzionare l'utensile.
- Usare l'interruttore di inversione soltanto dopo che l'utensile si è arrestato completamente. Cambiando la direzione di rotazione prima dell'arresto dell'utensile lo si potrebbe danneggiare.
- Quando non si usa l'utensile, regolare sempre la leva interruttore di inversione sulla posizione neutra.



Cambiamento del portapunta di cambio rapido per SDS-plus

Modello DHR243



Il portapunta di cambio rapido per SDS-plus può essere facilmente cambiato con il portapunta trapano di cambio rapido.


Rimozione del portapunta di cambio rapido per SDS-plus (Fig. 5)

ATTENZIONE:

- Rimuovere sempre la punta prima di rimuovere il portapunta di cambio rapido per SDS-plus.
- Attirare il coperchio di cambio del portapunta di cambio rapido per SDS-plus e girarlo nella direzione della freccia finché la linea coperchio di cambio si sposta dal simbolo  al simbolo . Tirare con forza nella direzione della freccia.


Modo di attaccare il portapunta di cambio rapido (Fig. 6)

Accertarsi che la linea del portapunta trapano di cambio rapido mostri il simbolo . Attirare il coperchio di cambio del portapunta trapano di cambio rapido e regolare la linea sul simbolo . Mettere il portapunta trapano di cambio rapido sul mandrino dell'utensile.


Attirare il coperchio di cambio del portapunta trapano di cambio rapido e girare la linea coperchio di cambio sul simbolo  finché si sente chiaramente uno scatto.

Selezione delle modalità di azione


Rotazione con martellamento (Fig. 7)

Per forare il cemento, murature, ecc., schiacciare il bottone di blocco e ruotare la manopola di cambio modalità di azione sul simbolo . Usare una punta al carbonio di tungsteno.

Rotazione soltanto (Fig. 8)




Per forare il legno, metallo o materiali di plastica, schiacciare il bottone di blocco e ruotare la manopola di cambio modalità di azione sul simbolo . Usare una punta trapano elicoidale o una punta per legno.





Martellamento soltanto (Fig. 9)

Per le operazioni di scalpellatura, disincastrazione o demolizione, schiacciare il bottone di blocco e ruotare la manopola di cambio modalità di azione sul simbolo . Usare uno scalpello a punta, scalpello a freddo, scalpello di disincastrazione, ecc.

Nota sul funzionamento della manopola di modifica della modalità operativa

Per evitare di danneggiare il meccanismo della manopola di modifica della modalità operativa, attenersi alle procedure seguenti:

- Non ruotare la manopola di modifica della modalità operativa quando l'utensile è in funzione.
- Accertarsi che la manopola di modifica della modalità operativa sia sempre situata con precisione in una delle tre posizioni di modalità operative (, , o ).
- Non forzare la rotazione della manopola. La forzatura della manopola potrebbe causare un danneggiamento dell'utensile.

Quando si ruota la manopola di modifica della modalità operativa dal simbolo  al simbolo  o viceversa, la manopola potrebbe non spostarsi più nella posizione del simbolo . In questo caso, spostare la manopola sulla posizione del simbolo  e far funzionare l'utensile per qualche secondo. Dopodiché, spostare la manopola sulla posizione desiderata. (Fig. 11)

Limitatore di coppia

Il limitatore di coppia interviene quando viene raggiunto un certo livello di coppia. Il motore si disinnesta allora dall'albero lento. In questo caso, la punta smette di girare.

ATTENZIONE:

- Spegnerne immediatamente l'utensile non appena interviene il limitatore di coppia. Ciò aiuta a prevenire l'usura prematura dell'utensile.
- Con questo utensile non si possono usare le seghe frontali a corona. Esse hanno la tendenza a rimanere facilmente strette o incastrate nel foro. Ciò causa l'intervento troppo frequente del limitatore di coppia.

MONTAGGIO

ATTENZIONE:

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e di aver rimosso la batteria prima di eseguire un qualsiasi intervento su di esso.

Impugnatura laterale (manico ausiliario) (Fig. 12)

ATTENZIONE:

- Usare sempre l'impugnatura laterale per una sicurezza maggiore durante il lavoro.

Installare l'impugnatura laterale in modo che la sporgenza dell'impugnatura entri nelle scanalature del manico dell'utensile. Stringere poi l'impugnatura grandola in senso orario sulla posizione desiderata. Essa può essere girata di 360°, in modo da poter essere fissata su qualsiasi posizione.

Grasso punta


Ricoprire in precedenza la testa del codolo della punta con una piccola quantità di grasso per punte (0,5 – 1 g circa). Questa lubrificazione del portapunta assicura il funzionamento senza problemi e una vita di servizio più lunga.


Installazione o rimozione della punta

Pulire il codolo punta e spalmare di grasso per punte prima di installare la punta. (Fig. 13)
Inserire la punta nell'utensile. Girare la punta e spingerla dentro finché rimane agganciata.

Rimuovere la punta se non può essere spinta dentro. Tirare giù per un paio di volte il coperchio portapunta. Inserire poi di nuovo la punta. Girare la punta e spingerla dentro finché rimane agganciata. (Fig. 14)
Dopo l'installazione, accertarsi sempre che la punta sia fissata saldamente in posizione provando a tirarla fuori. Per rimuovere la punta, tirare giù completamente il coperchio portapunta e tirare fuori la punta. (Fig. 15)

Angolo punta (per la scalpellaatura, districrozzatura o demolizione) (Fig. 16 e 17)

La punta può essere fissata all'angolo desiderato. Per cambiare l'angolo della punta, schiacciare il bottone di blocco e ruotare la manopola di cambio modalità di azione sul simbolo . Girare la punta sull'angolo desiderato.

Schiacciare il bottone di blocco e ruotare la manopola di cambio modalità di azione sul simbolo . Accertarsi poi che la punta sia mantenuta saldamente in posizione grandola leggermente.

Calibro di profondità (Fig. 18)

Il calibro di profondità è comodo per eseguire dei fori di profondità uniforme. Allentare l'impugnatura laterale e inserire il calibro di profondità nel foro dell'impugnatura laterale. Regolare il calibro di profondità alla profondità desiderata, e stringere l'impugnatura laterale.

NOTA:

Il calibro di profondità non può essere usato sulla posizione dove urta contro l'allosggiamento dell'ingranaggio.

Coppa polvere (Fig. 19)


Usare la coppa polvere per evitare di impolverare l'utensile e se stessi quando si eseguono operazioni di foratura in alto. Attaccare la coppa polvere alla punta come mostrato nella illustrazione. Le dimensioni delle punte alle quali si può attaccare la coppa polvere sono come segue.

	Diametro punta
Coppa polvere 5	6 mm – 14,5 mm
Coppa polvere 9	12 mm – 16 mm

006362

FUNZIONAMENTO

Operazione di foratura con martellamento (Fig. 20)

Regolare la manopola di cambio modalità di azione sul simbolo .
Posizionare la punta sul punto desiderato del foro, e schiacciare poi il grilletto interruttore.

Non forzare l'utensile. Una leggera pressione produce i risultati migliori.
Mantenere l'utensile in posizione ed evitare che scivoli via dal foro.

Non esercitare ulteriori pressioni, se il foro diventa intasato di trucioli o particelle. Far girare invece l'utensile a vuoto e rimuovere poi parzialmente la punta dal foro. Ripetendo questa operazione diverse volte è possibile pulire il foro e continuare normalmente la foratura.

ATTENZIONE:

- Sull'utensile/punta viene esercitata una grandissima e improvvisa forza torcente quando la punta fuoriesce dal foro, quando il foro diventa intasato di trucioli e particelle, oppure se la punta urta contro le barre di rinforzo incorporate nel cemento. Usare sempre l'impugnatura laterale (manico ausiliario), e tenere saldamente l'utensile per entrambi l'impugnatura laterale e il manico interruttore durante le operazioni. In caso contrario, si potrebbe perdere il controllo dell'utensile con pericolo di un grave incidente.


NOTA:

Durante il funzionamento dell'utensile senza carico, si potrebbe verificare l'eccentricità di rotazione della punta. L'utensile si centra automaticamente da solo durante il funzionamento. Ciò non ha alcun effetto sulla precisione della foratura.


Pompetta soffiante (accessorio opzionale) (Fig. 21)

Dopo la foratura, usare la pompetta soffiante per togliere la polvere dal foro.

Scalpellaatura/districrozzatura/demolizione (Fig. 22)

Regolare la manopola di cambio modalità di azione sul simbolo .
Tenere saldamente l'utensile con entrambe le mani. Accendere l'utensile ed esercitare una leggera pressione su di esso in modo che non rimbalzi intorno fuori controllo. Una forte pressione sull'utensile non ne aumenta l'efficienza.

Foratura del legno o metallo (Fig. 23 e 24)

Usare il gruppo portapunta trapano opzionale. Per la sua installazione, vedere la sezione "Installazione o rimozione della punta".
Regolare la manopola di cambio modalità di azione in modo che l'indice sia puntato sul simbolo .

Modello DHR243 (Fig. 25, 26 e 27)


ATTENZIONE:

- La modalità di "Rotazione con martellamento" non deve mai essere usata con il gruppo portapunta trapano installato sull'utensile. Si potrebbe danneggiare il gruppo portapunta trapano. Inoltre, il portapunta trapano si stacca quando si inverte la rotazione dell'utensile.

Usare il portapunta trapano di cambio rapido come attrezzatura standard.

Per la sua installazione, vedere la sezione "Cambiamento del portapunta di cambio rapido per SDS-plus".

Tenere fermo l'anello e girare il manico in senso antiorario per aprire le ganasce del portapunta. Inserire la punta nel portapunta finché non può andare più oltre. Tenere saldamente l'anello e girare il manico in senso orario per stringere il portapunta. Per rimuovere la punta, tenere fermo l'anello e girare il manico in senso antiorario.

Regolare la manopola di cambio modalità di azione sul simbolo .

Nel metallo si possono praticare fori con un diametro massimo di 13 mm, e nel legno con un diametro massimo di 32 mm.

ATTENZIONE:

- La modalità di "Rotazione con martellamento" non deve mai essere usata con il portapunta trapano di cambio rapido installato sull'utensile. Si potrebbe danneggiare il portapunta trapano di cambio rapido. Inoltre, il portapunta trapano si stacca quando si inverte la rotazione dell'utensile.
- Una pressione eccessiva sull'utensile non ne aumenta la velocità di foratura. Al contrario, la pressione eccessiva serve soltanto a danneggiare la punta, a ridurre le prestazioni dell'utensile e a ridurre la vita di servizio.
- Sull'utensile/punta viene esercitata una grandissima forza torcente al momento della fuoriuscita della punta dal foro. Tenere saldamente l'utensile e fare attenzione quando la punta comincia a fuoriuscire dal foro.
- La punta incastrata può essere rimossa regolando semplicemente l'interruttore di inversione nella modalità di rotazione inversa per farla retrocedere. L'utensile potrebbe però rimbalzare fuori improvvisamente se non viene tenuto saldamente.
- Fissare sempre i piccoli pezzi con una morsa o altro dispositivo di bloccaggio simile.

MANUTENZIONE

ATTENZIONE:

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e di aver rimosso la batteria prima di cercare di eseguire l'ispezione o la manutenzione.
- Mai usare benzina, benzene, solventi, alcol e altre sostanze simili. Potrebbero causare scolorimenti, deformazioni o crepe.

Per preservare la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni, l'ispezione e la sostituzione delle spazzole di carbone, e qualsiasi altra manutenzione e regolazione, devono essere eseguite da un Centro di Assistenza Makita autorizzato usando sempre ricambi Makita.

ACCESSORI OPZIONALI

ATTENZIONE:

- Questi accessori o attacchi sono consigliati per l'uso con l'utensile Makita specificato in questo manuale. L'impiego di altri accessori o attacchi potrebbe causare il pericolo di incidenti alle persone. Usare soltanto gli accessori o attacchi per il loro scopo prefissato.

Per qualsiasi assistenza riguardo a ulteriori dettagli su questi accessori, rivolgersi al Centro di Assistenza Makita locale.

- Punta al carburante SDS-plus
- Scalpello a punta
- Scalpello a freddo
- Scalpello di districrozzatura
- Scalpello di scanalatura
- Gruppo portapunta trapano
- Portapunta trapano S13
- Adattatore portapunta
- Chiave portapunta S13
- Grasso punta
- Impugnatura laterale
- Calibro di profondità
- Pompetta soffiante
- Coppa polvere
- Attacco estrattore polvere
- Occhiali di sicurezza
- Valigetta di trasporto in plastica
- Portapunta trapano senza chiave
- Vari tipi di batterie e caricatori Makita genuini

NOTA:

Alcuni articoli nella lista potrebbero essere inclusi nell'imballaggio dell'utensile come accessori standard. Essi potrebbero differire da Paese a Paese.

ENG905-1

Rumore
Il tipico livello di rumore pesato A determinato secondo EN60745:

Modello DHR242

Livello pressione sonora (L_{pA}): 90 dB (A)
Livello potenza sonora (L_{WA}): 101 dB (A)
Incertezza (K): 3 dB (A)

Modello DHR243

Livello pressione sonora (L_{pA}): 89 dB (A)
Livello potenza sonora (L_{WA}): 100 dB (A)
Incertezza (K): 3 dB (A)

Indossare i paraorecchi

ENG906-1

Vibrazione
Il valore totale di vibrazione (somma vettore triassiale) determinato secondo EN60745:

Modello DHR242

Modalità operativa: foratura con martellamento nel cemento
Emissione di vibrazione ($a_{h,hd}$): 13,5 m/s^2
Incertezza (K): 1,5 m/s^2

Modello DHR243

Modalità operativa: scalpellaamento
Emissione di vibrazione ($a_{h,hd}$): 10,5 m/s^2
Incertezza (K): 1,5 m/s^2
Modalità operativa: foratura del metallo
Emissione di vibrazione ($a_{h,d}$): 3,5 m/s^2
Incertezza (K): 1,5 m/s^2

Modello DHR243

Modalità operativa: foratura con martellamento nel cemento
Emissione di vibrazione ($a_{h,hd}$): 13 m/s^2
Incertezza (K): 1,5 m/s^2

Modello DHR243

Modalità operativa: scalpellaamento
Emissione di vibrazione ($a_{h,hd}$): 11 m/s^2
Incertezza (K): 1,5 m/s^2

Modalità operativa: foratura del metallo
Emissione di vibrazione ($a_{h,d}$): 2,5 m/s^2 o meno
Incertezza (K): 1,5 m/s^2

- Il valore di emissione delle vibrazioni dichiarato è stato misurato conformemente al metodo di test standard, e può essere usato per paragonare un utensile con un altro.
- Il valore di emissione delle vibrazioni dichiarato può anche essere usato per una valutazione preliminare dell'esposizione.

AVVERTIMENTO:

- L'emissione delle vibrazioni durante l'uso reale dell'utensile elettrico può differire dal valore di emissione dichiarato a seconda del modo in cui viene usato l'utensile.
- Identificare le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore basate sulla stima dell'esposizione nelle condizioni reali d'utilizzo (tenendo presente tutte le parti del ciclo operativo, come le volte in cui l'utensile viene spento e quando gira a vuoto, oltre al tempo di funzionamento).

ENH101-17

Modello per l'Europa soltanto

Dichiarazione CE di conformità

Makita dichiara che la macchina seguente:

Designazione della macchina:

Materiale multifunzione a batteria

Modello No./ Tipo: DHR242, DHR243

Conforme alle Direttive Europee:

2006/42/CE

È stata fabbricata in conformità allo standard e ai documenti standardizzati seguenti:

EN50745

La documentazione tecnica conforme 2006/42/CE è disponibile da:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgio

31.12.2013

Yasushi Fukaya

Yasushi Fukaya

Amministratore

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgio

NEDERLANDS (originele instructies)

Verklaring van algemene gegevens

1	Rode indicator	13	Vergrendelkrop	25	Boorkopmof
2	Knop	14	Werktingsfunctie-keuzeknop	26	○-symbool
3	Accu	15	Alleen ronddraaien	27	Gat
4	Stemmering	16	Alleen hameren	28	Diepteaanslag
5	Trekverschakelaar	17	Uitsteeksel	29	Stokvanger
6	Omkeerschakelaar	18	Groef	30	Blaasstaafje
7	Snelwisselkop voor SDS-plus	19	Losmaken	31	Boorkopadapter
8	Streep op wisselmof	20	Vastzetten	32	Schutklep boorkop
9	Wisselmof	21	Zijhandgreep	33	Bus
10	As	22	Boorschacht	34	Ring
11	Snelwisselboorkop	23	Boorret		
12	Ronddraaien met hameren	24	Boor		

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	DHR242	DHR243
Capaciteiten		
Beton	24 mm	24 mm
Staal	13 mm	13 mm
Hout	27 mm	27 mm
Toerental onbelast (min ⁻¹)	0-950	0-950
Aantal slagen/minuut	0-4.700	0-4.700
Totale lengte	328 mm	353 mm
Netto gewicht	3,4 kg	3,4 kg
Nominale spanning	D.C. 18 V	D.C. 18 V

- In verband met onderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- De technische gegevens de accu kunnen van land tot land verschillen.
- Gewicht, inclusief accu, volgens de EPTA-procedure 01/2003

ENH243-1

Doelinden van gebruik

Dit gereedschap is bedoeld voor hamerboren en boren in baksteen, beton en steen, en ook voor beitsen.

Het gereedschap is ook geschikt voor boren zonder slag in hout, metaal, keramisch materiaal en kunststof.

GEA10-1

Algemene veiligheids waarschuwingen voor elektrisch gereedschap

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheids waarschuwingen en alle instructies. Het niet volgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies om in de toekomst te kunnen raadplegen.

GEA10-2

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR SNOERLOZE BOORHAMER

1. Draag gehoorbescherming. Blootstelling aan harde geluiden kan leiden tot gehoorbeschadiging.
2. Gebruik de hulphandgrepen die bij het gereedschap werden geleverd. Als u de controle over het gereedschap verliest, kan dit leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

3. Houd elektrisch gereedschap vast aan het geïsoleerde oppervlak van de handgrepen wanneer u werkt op plaatsen waar het slipgevaar met verborgen bedrading of zijn eigen snoer in aanraking kan komen. Wanneer het booraccessoire in aanraking komt met onder spanning staande draden, zullen de niet-geïsoleerde metalen delen van het gereedschap onder spanning komen te staan zodat de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.
4. Draag een veiligheids helm, veiligheids bril en/of gezichtsbescherming. Een gewone bril of een zonnebril is GEEN veiligheidsbril. Het wordt tevens sterk aanbevolen een stofmasker en dik gevoerde handschoenen te dragen.
5. Controleer dat het bit stevig op zijn plaats is vastgezet voordat u het gereedschap gebruikt.
6. Bij normale bediening behoort het gereedschap te trillen. De schroeven kunnen gemakkelijk losraken, waardoor een defect of ongeluk kan ontstaan. Controleer of de schroeven goed zijn aangedraaid, alvorens het gereedschap te gebruiken.
7. In koude weersomstandigheden of wanneer het gereedschap gedurende een lange tijd niet is gebruikt, laat u het gereedschap eerst opwarmen door het onbelast te laten werken. Hierdoor zal de smering worden verbeterd. Zonder degelijk opwarmen, zal de hamerwerking moeilijk zijn.
8. Zorg ervoor dat er niemand zich onder u bevindt wanneer u het gereedschap op een hoge plaats gebruikt.
9. Houd het gereedschap met beide handen stevig vast.
10. Houd uw handen uit de buurt van bewegende delen.